

vario **DIGITAL** 22 FHD Advanced

1659-22, 1659-221, 1659-222, 1659-223



Bedienungsanleitung **DE**

Operating instructions **EN**

Mode d'emploi **FR**

Istruzioni d'uso **IT**

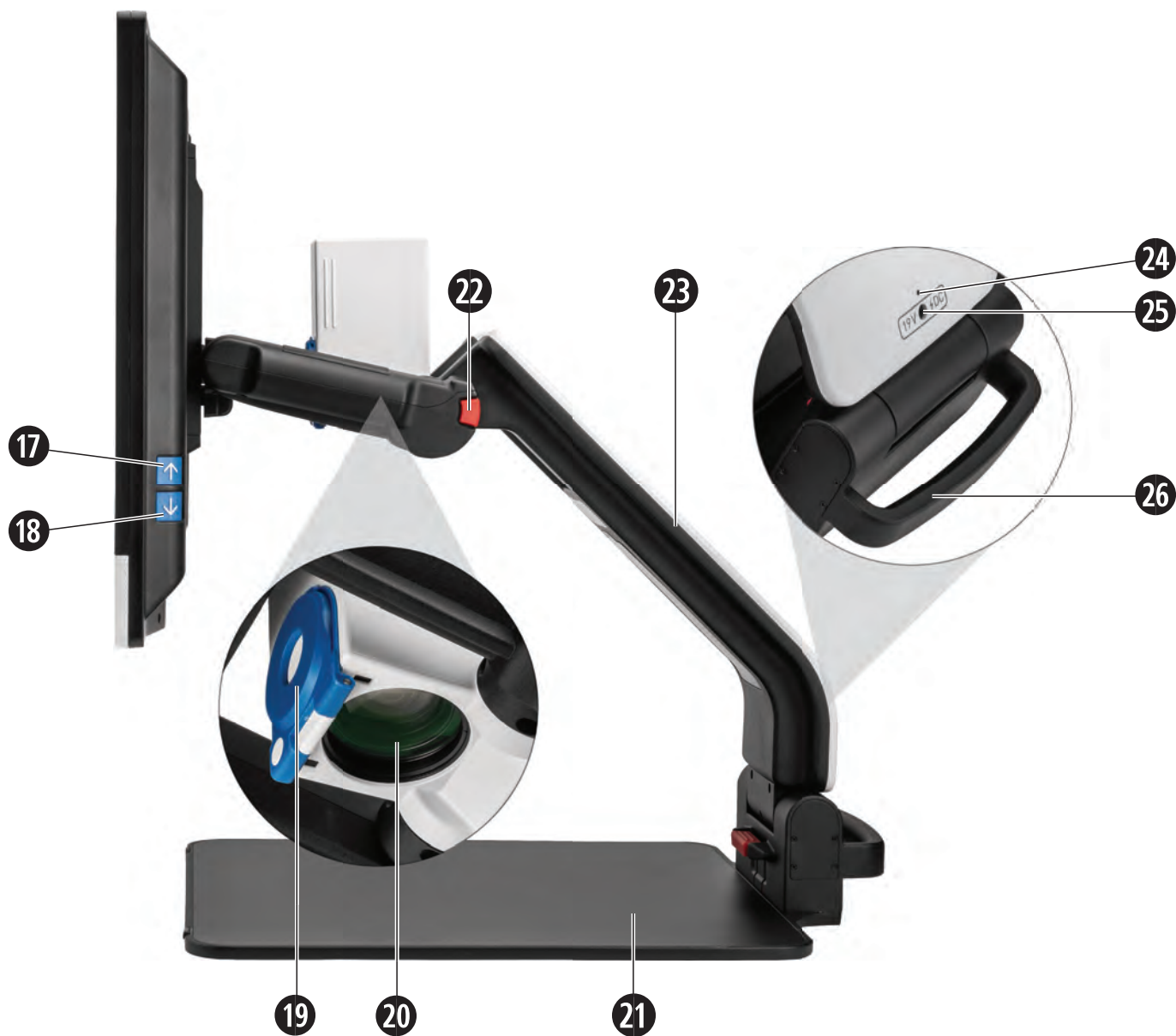
Manual de instrucciones **ES**

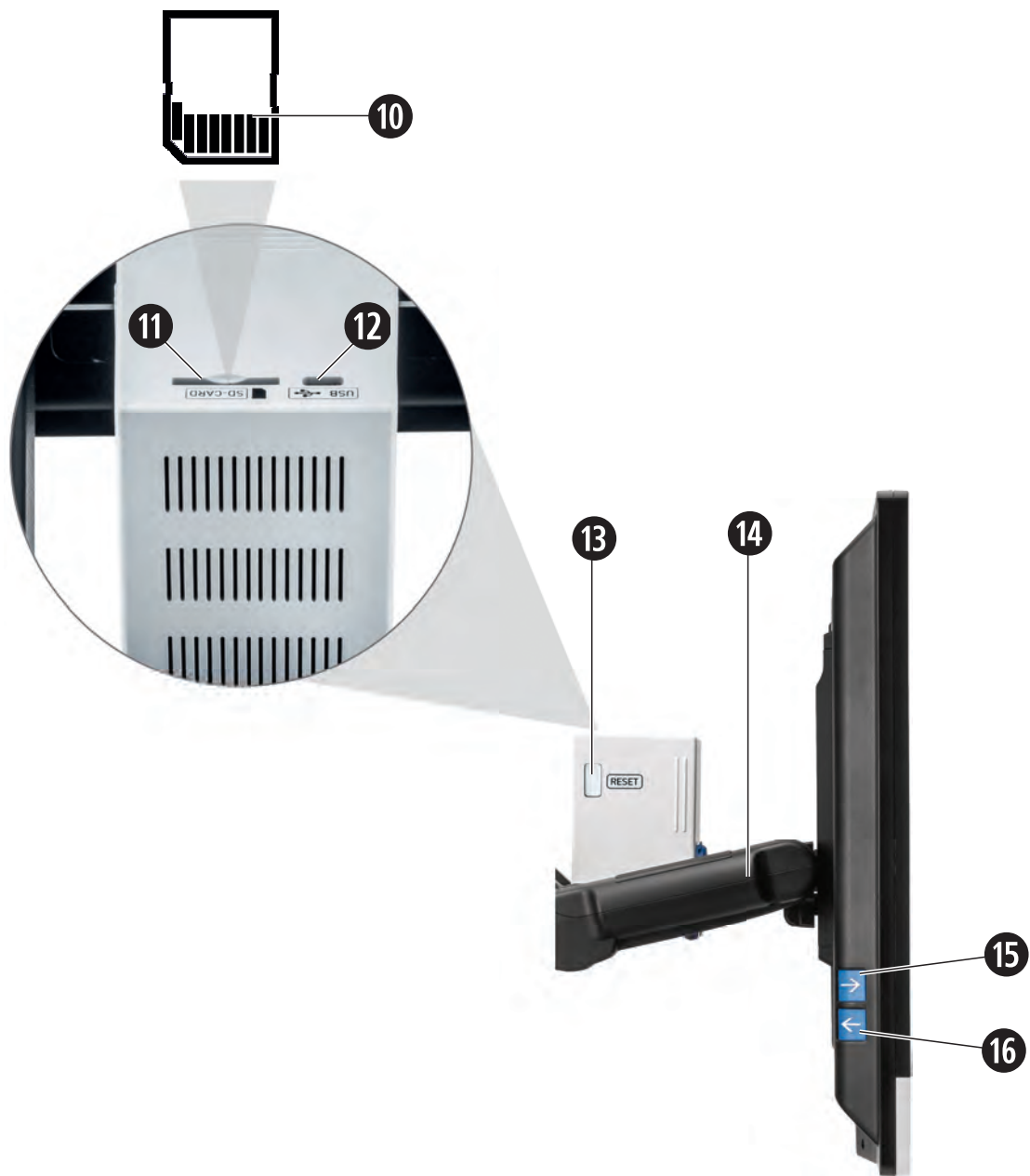


ESCHENBACH



Deutsch.....	1
English.....	15
Français	29
Italiano	43
Español.....	57





Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf der Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD Advanced.

Als Marktführer für Lupen und Lesehilfen können wir bei Eschenbach auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken, die sich in Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspiegelt.

Firmware-Version

Diese Anleitung basiert auf der Firmware-Version „VD22Adv_fw_1.0“ oder höher.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses elektronische Lesegerät ist ausschließlich zum Vergrößern und Lesen oder Betrachten von Texten oder Bildern bestimmt. Um die Funktion zu gewährleisten, muss das Bildschirmlesegerät wie in der Aufbauanleitung beschrieben aufgestellt werden.

Es handelt sich hierbei um ein Produkt, welches in häuslicher Umgebung (schließt ebenfalls Pflegeheime, Arbeitsplätze, Schulen und andere Lehrstätten ein) betrieben wird.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen des Gerätes kennen lernen.

Lieferumfang

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD Advanced
 - ▶ Fernbedienung mit 2 × AAA-Batterien
 - ▶ Netzadapter
 - ▶ Netzsteckeradapter für EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI-Kabel
 - ▶ USB-Kabel (Typ-C)
 - ▶ Mikrofasertuch
 - ▶ Bedienungsanleitung
- ▶ Je nach Variante:
 - inkl. Akku
 - inkl. XY-Tisch

Sicherheitshinweise

- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr:** Nicht in die Lichtquellen an der Gehäuseunterseite blicken.
- ▶ **Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.**
- ▶ **Erstickungsgefahr und Gefahr des Verschluckens:** Verpackung, Folien und Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- ▶ **Klemmgefahr:** Achten Sie beim Ein- und Ausklappen des Geräts sowie beim Ein- und Ausklappen der Kamera darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.
- ▶ **Das Gerät muss auf einem stabilen Untergrund vollflächig stehen.**
- ▶ **Achten Sie darauf keine Gegenstände auf der Platte zu lassen, wenn Sie das Gerät einklappen wollen. Dies kann zu Beschädigungen des Displays führen.**
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor Stoß oder Schlag. Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt.**
- ▶ **Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.**
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Wärme und offener Flamme. Legen Sie das Gerät nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.**
- ▶ **Lagern Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, wie zum Beispiel in einem geparkten Auto.**
- ▶ **Nutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter und länderspezifischen Netzsteckeradapter.**
- ▶ **Prüfen Sie das Gerät und den Netzadapter mit Kabel auf sichtbare Schäden. Bei Schäden, trennen Sie den angeschlossenen Netzadapter sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt vom Hersteller oder seinem Kundendienst überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.**
- ▶ **Laser Klasse 1 nach EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr gegeben ist.**
- ▶ **Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.**

- ▶ **Vor dem Zusammenklappen muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgesteckt werden.**
- ▶ **Tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff.**
- ▶ **Nur zur Anwendung in häuslicher Umgebung.**
- ▶ **In medizinischer Umgebung darf dieses Gerät nicht mit anderen Geräten, die der Lebenserhaltung dienen, betrieben werden.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - insbesondere Kinder und Personen, welche diese Gefahren nicht einschätzen können - auf diese Gefahren aufmerksam.**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Gerätes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweiligen landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**
- ▶ **Sollten Sie das Gerät inkl. Akku erworben haben, dann darf dieser nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst entfernt oder getauscht werden.**
- ▶ **VORSICHT Explosionsgefahr! Ersetzen Sie den Akku niemals durch einen falschen Typ. Entsorgen Sie einen Akku niemals im Feuer. Quetschen oder schneiden Sie niemals einen Akku. Lassen Sie einen Akku niemals in einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen liegen, da dies zu einer Explosion oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen kann. Setzen Sie einen Akku niemals einem extrem niedrigen Luftdruck aus, da dies zu einer Explosion oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen kann.**
- ▶ **Bei Verwendung der Variante mit XY-Tisch:**
 - **Achten Sie darauf, Ihre Finger beim Bewegen des Tisches nicht einzuklemmen.**
 - **Tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff. Befestigen Sie beide Bremsen und betätigen Sie den Knopf zum Arretieren des XY-Tisches (siehe Seite 11).**

Funktionselemente

(Abbildungen siehe Ausklappseiten A1 und A2 links und rechts)

1. Display
2. Drehknopf zum Aufruf von Kontrastfunktionen
3. Foto-Taste zum Speichern von Bildern und Bestätigen von Menü-Optionen
4. Taste zum Ein-/Ausschalten der Leselinie
5. Ein-/Aus-Taste
6. Taste zum Öffnen der Menüsteuerung
7. Taste für Überblicksanzeige
8. Drehknopf zum Vergrößern oder Verringern des Zoomfaktors
9. Entriegelungstaste am Basisarm
10. SD-Karte (Einsetzen der Karte wie dargestellt)
11. SD-Karteneinschub
12. USB-Anschluss
13. RESET-Taste zum Zurücksetzen des Geräts
14. Monitorarm
15. Taste zum Bewegen im Menü nach rechts
16. Taste zum Bewegen im Menü nach links
17. Taste zum Bewegen im Menü nach oben
18. Taste zum Bewegen im Menü nach unten
19. Klappbare Kameraabdeckung (in Abb. aufgeklappt)
20. Kamera
21. Bodenplatte
22. Entriegelungstaste am Monitorarm
23. Basisarm zum Aufklappen des Geräts
24. Ladekontroll-LED
25. Anschluss für Netzadapter
26. Tragegriff
27. HDMI-Eingang

Aufbau des Geräts und Stromversorgung

Um Beschädigungen am Produkt zu vermeiden, befolgen Sie die Aufbauanleitung, welche sich in der Produktverpackung befindet. Bauen Sie das Gerät nur auf einer geeigneten Unterlage, z. B. einem Tisch auf.

Die Kamera ⑳ ist mit einer Abdeckung ⑲ versehen. Öffnen Sie die Abdeckung der Kamera und bringen Sie diese in die vorgesehene Position (siehe Abbildung Ausklappseite A1 und A2). Erscheint das Symbol , dann ist die Abdeckung der Kamera nicht geöffnet.

Verbinden Sie den passenden Gerätestecker mit dem Netzadapter. Verbinden Sie dessen Kabel mit dem Anschluss für den Netzadapter ㉕. Dann stecken Sie das Netzteil in die Steckdose. Während das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Ladekontroll-LED ㉔.

Um das Gerät einzuklappen, befolgen Sie die Aufbauanleitung, welche sich in der Produktverpackung befindet.

Sie können die Höhe und den Winkel direkt am Monitor einstellen, der an einer Schiene aufgehängt ist. Der Winkel des Arms ist immer gleich aufgrund der Verriegelung.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑤. Nach wenigen Sekunden erscheint das Kamerabild auf dem Display ①. Symbole zeigen kurz den aktuellen Status z. B. Vergrößerungsfaktor und Helligkeitseinstellung an.

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⑤ eine Sekunde gedrückt. Die aktuellen Einstellungen werden gespeichert.

Mit dem Gerät lesen

Schalten Sie das Gerät ein und legen Sie das Lesegut auf die Bodenplatte ㉑ unter die Kamera ㉒.

In Ausnahmefällen kann es sinnvoll sein, das Sehfeld in den oberen Bereich der Bodenplatte zu verlegen. Dazu können Sie die Kamera über die Rastposition hinaus nach hinten schwenken. Ebenso ist es möglich, die Kamera nach vorne zu bewegen, um z. B. Bastelarbeiten vorzunehmen.

Vergrößerung anpassen

Um die Vergrößerung zu erhöhen, drehen Sie bei Anzeige des Live-Bildes den Drehknopf ⑧ im Uhrzeigersinn. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie den Drehknopf ⑧ gegen den Uhrzeigersinn.

Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird kurz angezeigt.

Überblicksfunktion

Möchten Sie einen Überblick über das Lesegut erhalten, dann drücken Sie -Taste ⑦. Die Vergrößerung ändert sich auf 1,6 x. Bei nochmaligem Betätigen der -Taste wird die zuvor eingestellte Vergrößerung wieder ausgewählt.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Mithilfe der DLS-Funktion können Sie den Bildausschnitt innerhalb des Sehfeldes horizontal und vertikal verschieben, ohne dass das Lesegut verschoben werden muss.

Zum Aktivieren des DLS halten Sie die -Taste ③ 3 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät zoomt dann auf die voreingestellte Breite. Das ist das für DLS zur Verfügung stehende Sehfeld. Jetzt können Sie mithilfe des Drehknopfes ⑧ den Zoomfaktor anpassen.

Mit den Tasten ⑮, ⑯, ⑰ und ⑱ ist es dann möglich, den angezeigten Ausschnitt horizontal oder vertikal zu verschieben, ohne dabei das Lesegut selbst verschieben zu müssen. Mit der Pfeiltaste ⑫ kann der Bildausschnitt nach oben, mit der Pfeiltaste ⑬ nach unten, mit der Pfeiltaste ⑭ nach rechts und mit der Pfeiltaste ⑰ nach links verschoben werden. Drücken Sie zweimal schnell hintereinander eine der Pfeiltasten, wird der Bildschirmausschnitt an das jeweilige Ende verschoben. So finden Sie z. B. schnell den Anfang der nächsten Zeile, wenn Sie zweimal die Pfeiltaste ⑰ drücken.

Um das DLS zu beenden, halten Sie die -Taste ③ gedrückt. Es erscheint das -Symbol. Danach steht Ihnen wieder der gesamte Vergrößerungsbereich zur Verfügung.

Es gibt drei Lesemodi: Brief, Buch und Spalte. Wählen Sie den Modus der von der Breite Ihrem Lesegut am besten entspricht. Die Lesemodi können im Menü eingestellt werden. Die folgende Lesemodi stehen zur Verfügung und haben eine unterschiedliche Grundvergrößerung:

- ▶  Lesemodus 1: Brief (2,2-fache - maximal 12-fache Vergrößerung)
Für sehr breite Objekte (bis zu 215 mm) benutzen sie diesen Lesemodus
- ▶  Lesemodus 2: Buch (3,3-fache bis maximal 28-fache Vergrößerung)
Um ein Buch (Breite je Lesemodus) mithilfe des DLS lesen zu können, wählen Sie diesen Modus.
- ▶  Lesemodus 3: Spalte (6-fache - maximal 48-fache Vergrößerung)
Um (Zeitung-/Zeitschriften-) Spalten mithilfe des DLS lesen zu können, wählen Sie diesen Modus.

Beim Einschalten des Gerätes ist DLS immer deaktiviert.

Alternativ kann das DLS auch mithilfe der Fernbedienung bedient werden (siehe Kapitel „Fernbedienung“ auf Seite 8).

Leselinie/-zeile ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste ④, um die Leselinie einzuschalten. Drücken Sie die Taste ④ erneut, um die Linie wieder auszublenden.

Sonderfunktionen der Tasten

- ▶ Halten Sie die -Taste ③ gedrückt, um das DLS zu aktivieren / deaktivieren (siehe Kapitel „Dynamic Line Scrolling (DLS)“ auf Seite 6).
- ▶ Halten Sie die -Taste ⑦ gedrückt, um die Autofokus-Funktion auszuschalten (siehe auch Kapitel „Autofokus deaktivieren/aktivieren“ auf Seite 8).
- ▶ Halten Sie die Leselinientaste ④ gedrückt, um die Beleuchtungsstärke zu ändern (siehe „Lesegut-Beleuchtung einstellen“).

Falschfarbdarstellung

Um das Kamerabild zur Kontrastverstärkung in Falschfarben anzuzeigen, drehen Sie den Drehknopf ②, bis die gewünschte Falschfarbdarstellungen angezeigt wird. Im Auslieferungszustand sind als Falschfarben schwarz/weiß und weiß/schwarz voreingestellt. Um Falschfarbdarstellungen anzupassen, rufen Sie das Menü „Falschfarben anpassen“ auf.

Livebild als Datei speichern

Drücken Sie kurz die -Taste **3**, um das aktuelle Kamerabild als Datei auf der eingesetzten SD-Karte zu speichern und auf dem Display als Standbild anzuzeigen. Auch in diesem Bild können Sie den Vergrößerungsfaktor wie bereits beschrieben ändern. Mit den Pfeiltasten **17** + **18** können Sie den vergrößerten Bildausschnitt vertikal und mit den Pfeiltasten **15** + **16** horizontal verschieben. Drücken Sie erneut kurz die -Taste, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

Autofokus deaktivieren/aktivieren

Halten Sie die -Taste **7** gedrückt, um die Autofokus-Funktion zu deaktivieren. Dies ist z. B. beim Schreiben unter dem Gerät hilfreich, da so der Fokus auf dem Lesegut bleibt. Wird die -Taste erneut gedrückt, dann wird der Autofokus wieder aktiviert. Wird das Gerät ausgeschaltet, wird der Autofokus wieder aktiviert.

Fernbedienung

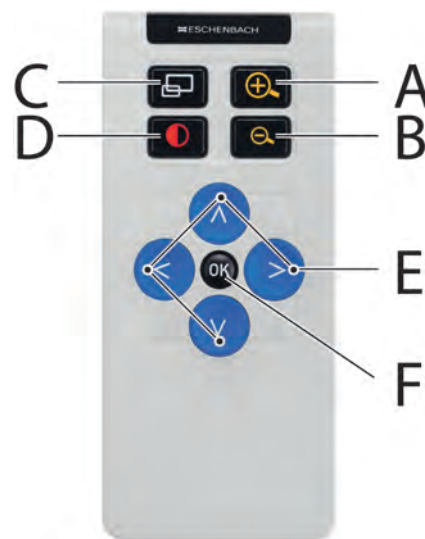
Die Fernbedienung kann sowohl in der Hand als auch auf dem Tisch liegend verwendet werden. Die Anti-Rutsch-Leisten sorgen dafür, dass die Fernbedienung guten Halt auf dem Tisch hat. Die Fernbedienung funktioniert nur, wenn zwischen ihr und dem IR-Sensor unterhalb des Displays eine Sichtverbindung besteht.

Inbetriebnahme

Zur Vermeidung von Selbstentladung ist ein Batteriepol von der Kontaktfläche mit einem Plastikstreifen isoliert. Um ihn zu entfernen, öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite der Fernbedienung und ziehen den Streifen heraus.

Vergrößerung anpassen

Um die Vergrößerung zu erhöhen, drücken Sie Taste **A**. Um die Vergrößerung zu verringern, Taste **B**. Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird kurz im Display angezeigt.



Dynamic Line Scrolling

Um das Dynamic Line Scrolling zu nutzen, halten Sie die OK-Taste **F** kurz gedrückt. Wurde der gewünschte Vergrößerungsfaktor eingestellt, können Sie mit den Pfeiltasten den angezeigten Ausschnitt horizontal oder vertikal verschieben, ohne dabei das Lesegut selbst verschieben zu müssen. Wird die Pfeiltaste am Ende/Anfang des Bildausschnitts 2 Sekunden lang gedrückt gehalten, springt der Bildausschnitt an das andere Ende/Anfang. So wird das Lesen eines Textes deutlich erleichtert.

Überblicksfunktion

Möchten Sie einen Überblick über das Lesegut erhalten, dann drücken Sie -Taste **C**. Die Vergrößerung ändert sich auf 1,6 x. Bei nochmaligem Betätigen der -Taste **C** wird die zuvor eingestellte Vergrößerung wieder ausgewählt.

Falschfarbdarstellung

Um die Falschfarben zu ändern drücken Sie bitte Taste **D** bis die gewünschte Falschfarbe angezeigt wird.

Kanäle

Im Batteriegehäuse befindet sich ein Schalter zum Umschalten des Kanals. Dies ist allerdings nur erforderlich, wenn zwei Geräte nebeneinander betrieben werden. Der jeweilige Kanal kann im Menü unter „Fernbedienung“ eingestellt werden.

Der gewählte Kanal an der Fernbedienung und im Menü müssen identisch sein. Nur so kann die Fernbedienung benutzt werden. Standardmäßig wird Kanal 1 verwendet.

Die weitere Beschreibung des Menüs finden Sie unter Kurzanleitung, dem 1. Menüeintrag, auf dem Gerät. Drücken Sie die MENU-Taste , um das Menü aufzurufen.

Anschlüsse

USB-Anschluss

Mit dem beiliegenden USB-Kabel können Sie das Gerät über dessen USB-Anschluss ⑫ an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Die im Gerät eingesetzte SD-Karte wird dem Computer dann als Laufwerk „ESCHENBACH“ für Dateioperationen bereitgestellt.

HDMI

Mit dem beiliegenden HDMI-Kabel können Sie das Gerät über dessen HDMI-Eingang ⑳ an den HDMI-Ausgang anderer Geräte anschließen. Erkennt das Gerät das HDMI-Signal am Eingang, schaltet es automatisch auf die Anzeige dieses Signals um. Um wieder auf das Kamerabild umzuschalten, halten Sie die MENU-Taste ⑥ 3 Sekunden lang gedrückt. Um wieder auf das HDMI-Signal zu wechseln, halten Sie wieder die MENU-Taste ⑥ 3 Sekunden lang gedrückt. Wird die Verbindung zum HDMI-Gerät unterbrochen, schaltet das Gerät automatisch auf das Kamerabild um.

Diese Funktion ist abhängig vom Ausgabegerät. Der Camcorder oder die Fotokamera muss über einen HDMI-Ausgang sowie über HDMI Live verfügen.

Sollten Sie keinen Ton benötigen, dann können Sie dies im Menü einstellen. Hierzu rufen Sie das Menü auf und stellen die Lautstärke () auf lautlos () .

Reset

Funktioniert das Gerät nicht mehr wie in dieser Anleitung beschrieben, liegt möglicherweise eine Störung vor, die Sie durch Zurücksetzen des Gerätes selbst beheben können. Drücken Sie dann die RESET-Taste ⑬.

Zusätzliche Ausstattungsvarianten

Akku

Sollten Sie die vario DIGITAL 22 FHD Advanced mit Akku besitzen, lesen Sie sich diesen Absatz bitte aufmerksam durch:

- ▶ Der Akku darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst entfernt oder getauscht werden.
- ▶ Das vollständige Aufladen des Akkus dauert ca. 4 Stunden und bietet eine Betriebsdauer von ca. 2,5 Stunden.

XY-Tisch

Sollten Sie vario DIGITAL 22 FHD Advanced mit XY-Tisch besitzen, lesen Sie sich diesen Absatz bitte aufmerksam durch:



28. Horizontale Bremse (ungebremst)

29. Vertikale Bremse (ungebremst)

30. Knopf zum Arretieren des XY-Tisches

31. Knopf zum Lösen der Arretierung

Bevor Sie die XY-Funktion nutzen können, drücken Sie den Knopf zum Lösen der Arretierung ❸❶. Danach bringen Sie die Bremsen ❷❸ und ❷❹ in die abgebildete Position. Nun können Sie den XY-Tisch in horizontaler und vertikaler Richtung verschieben.

Wenn Sie nur die Bremse ❷❸ nach rechts schieben, lässt sich der XY-Tisch nur vertikal bewegen. Wenn Sie nur die Bremse ❷❹ nach oben schieben, lässt sich der XY-Tisch nur horizontal bewegen. Für den Transport tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff ❷❶. Befestigen Sie beide Bremsen ❷❸ und ❷❹ und betätigen Sie den Knopf zum Arretieren des XY-Tisches ❸❶.

Technische Daten

Displaygröße:	54,6 cm (21,5") 16:9 Full-HD
Kamera:	optisch/digitale Zoomkamera mit AF
Vergrößerungsbereich:	1,6 × - 100 ×
Darstellungsmodi:	Echtfarbe, kontrastverstärkt bis 14 Falschfarbkombinationen wählbar
Unterstützte Kartenformate:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Stromversorgung Ladegerät:	Primär: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Sekundär: 19 V $\equiv$ 2000 mA
USB-Anschluss:	Typ-C (nur zur Datenübertragung)
HDMI-Eingang:	HDMI 1.4, abhängig vom Ausgabegerät
Betriebstemperaturbereich:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %
Lagertemperaturbereich:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %
Abmessungen:	520 × 150 × 500 mm (B × H × T)
Abmessungen mit XY-Tisch:	520 × 180 × 530 mm (B × H × T)
Gewicht:	ohne XY-Tisch: 8,9 kg mit XY-Tisch: 11,6 kg
Beleuchtung:	LED
Stromverbrauch:	~ 30 W
Bilder pro Sek.:	60 fps
Kontrastverhältnis:	1000 : 1

Diese Anleitung ist auch im Internet verfügbar unter www.eschenbach.com
 USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Pflegehinweise

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netzstrom, bevor Sie es reinigen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser.
- ▶ Schützen Sie Ihr Gerät vor starker Verschmutzung.
- ▶ Beim Wechseln von kalten in warme Räume kann sich Kondenswasser bilden und die Linse beschlagen. Warten Sie dann 40 Minuten mit der Inbetriebnahme, um den Kondensatbeschlag zu vermeiden.

Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg.

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD Advanced.

As market leader in magnifying glasses and reading aids we at Eschenbach can look back on many years of experience, which is reflected in the quality, handling and design of our products.

Firmware version

These instructions are based on firmware version "VD22Adv_fw_1.0" or higher.

Intended use

This electronic reading device is exclusively intended for magnification and reading or viewing of texts and images. To guarantee correct functioning, the screen reader must be set up as described in the Setup guide.

The product is operated in a domestic environment (also includes nursing homes, workplaces, schools and other educational facilities).

Before first use

Please read these operating instructions thoroughly before using the device for the first time. This is the only way to get to know all the features available for the device.

Package contents

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD Advanced
 - ▶ Remote control with 2 × AAA batteries
 - ▶ Power adapter
 - ▶ Power plug adapter for EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI cable
 - ▶ USB cable (Type C)
 - ▶ Microfiber cloth
 - ▶ Operating instructions
- ▶ Depending on the version:
 - incl. battery
 - incl. X-Y table

Safety information

EN

- ▶ **Risk of damage to the eye and risk of injury: Never look into the light sources on the underside of the device.**
- ▶ **Never allow children to handle electric devices without supervision.**
- ▶ **Risk of suffocation and risk of accidental swallowing: Keep packaging, films and packaging parts away from children.**
- ▶ **Risk of pinching: ensure that your fingers do not get pinched during unfolding and folding of the device, and also during unfolding and folding of the camera on it.**
- ▶ **The entire device must stand on a stable surface.**
- ▶ **Take care not to leave any objects on the base when you want to fold the device together. This can result in damage to the display.**
- ▶ **Protect the device against impact or shock. Handle the device with care.**
- ▶ **Never subject the device to humidity or moisture.**
- ▶ **Protect the device from excessive heat and open flames. Never place the device on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **Do not store the device in locations with excessive heat, for example in a parked car.**
- ▶ **Use only the supplied power adapter and country-specific power plug adapter.**
- ▶ **Check the device, the power adapter and its cable for visible damage. If there is any damage, disconnect the power adapter from the power supply immediately. Have the product checked by the manufacturer or his customer service before you use it again.**
- ▶ **Class 1 laser in acc. w. EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Route the power cord so that it does not present a tripping hazard.**
- ▶ **Never open the device housing. Opening the housing voids the warranty.**
- ▶ **The device must be turned off and the power plug must be removed before it is folded together.**

- ▶ **Carry the device only when it is folded together and by using the carrying handle.**
- ▶ **Only for domestic use.**
- ▶ **In a medical environment this device may not be operated together with other devices that are used for life support.**
- ▶ **Ensure that other people, especially children and persons who cannot assess this hazard, are aware of this hazard.**
- ▶ **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**
- ▶ **If you purchased the device including batteries, they may only be removed or exchanged by the manufacturer or its customer service department.**
- ▶ **CAUTION risk of explosion! Never replace the battery with the wrong type. Never dispose of a battery in a fire. Never crush or cut a battery. Never leave a battery laying around in an environment with extremely high temperatures, as this can result in an explosion or cause flammable liquids or gases to escape. Never subject a battery to extremely low air pressures, as this can result in an explosion or cause flammable liquids or gases to escape.**
- ▶ **When using the variant with X-Y table:**
 - **Make sure not to get your fingers caught when moving the table.**
 - **Only ever carry the device on the intended carrying handle when it is folded together. Fasten both brakes and press the button to lock the X-Y table (see page 25).**

Functional elements

(For illustrations see pages A1 and A2)

EN

1. Display
2. Rotary knob to open contrast functions
3. Photo button for saving images and confirming menu options
4. Button for turning the reading line on and off
5. On/Off button
6. Button for opening menu operation
7. Button for overview display
8. Rotary knob to increase or decrease zoom factor
9. Release button on the base arm
10. SD card (insert card as shown)
11. SD card slot
12. USB port
13. RESET button for resetting the device
14. Monitor arm
15. Button to move right in the menu
16. Button to move left in the menu
17. Button to move up in the menu
18. Button to move down in the menu
19. Foldable camera cover (flipped open in illustration)
20. Camera
21. Base plate
22. Release button on the monitor arm
23. Base arm for unfolding the device
24. Charging control LED
25. Connection for power adapter
26. Carrying handle
27. HDMI input

Basic operation

Structure of the device and power supply

To avoid damage to the product, follow the assembly instructions, which can be found in the product packaging. Always set up the device on a suitable surface only, e.g. a table.

The camera ⑳ is equipped with a cover ⑲. Open the camera cover and move it to the intended position (see illustration on fold-out pages A1 and A2). If the  icon is shown, the camera cover has not been opened.

Connect the power adapter to a suitable device plug. Connect its cable to the connection for the power adapter ㉕. Then plug the power adapter into the power socket. The charging control LED ㉔ lights up while the device is being charged.

To fold the device, follow the assembly instructions, which can be found in the product packaging.

You can adjust the height and angle directly on the monitor, which is suspended from a rail. Due to the locking mechanism, the angle of the arm is always the same.

Turning on/off

Press the On/Off button ⑤. The camera image will appear on the screen ① after a few seconds. Symbols briefly show the current status, for example magnification factor and brightness setting.

To turn the device off, press and hold the On/Off button ⑤ for one second. Current settings are saved.

Reading with the device

Turn the device on and place the reading material on the base plate ㉑ under the camera ㉒.

In exceptional cases it can make sense to relocate the field of vision to the upper area of the base plate. To do this, swivel the camera out past the locking position. It is also possible to move the camera forwards, for example for carrying out handicrafts.

Adapting the magnification

EN

To increase the magnification turn the rotary knob ⑧ in clockwise direction when the live image is displayed. To decrease the magnification, turn the rotary knob ⑧ counterclockwise. The magnification factor you have set will be displayed briefly.

Overview function

If you would like to see an overview of the reading material, then press the  button ⑦. The magnification will change to 1.6x. If you press the  button again, the previously set magnification will be selected again.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

With the DLS function, you can move the image selection horizontally or vertically within the visible area without having to move the reading material.

To activate the DLS function, press and hold the  button ③ for approx. 3 seconds. The device then zooms to the preset width. That is the field of vision available for DLS. Now you can adapt the zoom factor by using the ⑧ knob.

With buttons ⑮, ⑯, ⑰, and ⑱ you can move the displayed section horizontally or vertically without having to move the reading material itself. The image selection can be moved upward with arrow key ⑫, downward with arrow key ⑬, to the right with arrow key ⑯, and to the left with the arrow key ⑰. If you press one of the arrow keys twice in rapid succession, the screen section is moved to the respective end. For example, you can quickly find the beginning of the next line by pressing the ⑰ arrow key twice.

To stop the DLS function, press and hold the  button ③. The  icon appears. Thereafter, the entire magnification range is available again.

There are three reading modes: Letter, Book und Column. You should select the mode which best matches the width of your reading material. The reading modes can be configured in the menu. The following reading modes are available, offering different magnification presets:

- ▶  Reading Mode 1: Letter (2.2 times – maximum 12 times magnification)
Use this reading mode for very wide objects (up to 215 mm/8.5")

- ▶  Reading Mode 2: Book (3.3 times – maximum 28 times magnification)
Select this mode to read a book (width based on reading mode) using DLS.
- ▶  Reading Mode 3: Column (6 times – maximum 48 times magnification)
To read (newspaper/magazine) columns using DLS, select this mode.

DLS is always deactivated when the device is turned on.

Alternatively, the DLS can also be operated using the remote control (see “Remote control” chapter on page 22).

Turning the reading line/row on and off

Press the **4** button to turn the reading line on. Press it again to hide the line.

Special button functions

- ▶ Press and hold the  button **3** to activate/deactivate DLS (see “Dynamic Line Scrolling (DLS)” chapter on page 20).
- ▶ Press and hold the  button **7** to turn the autofocus function off (see also Chapter “Deactivating/activating autofocus” on page 22).
- ▶ Press and hold the reading line button **4** to change the reading material brightness (see “Adjusting the reading material brightness”).

False color display

To display the camera image in false colors for increased contrast, turn rotary knob **2** until the required false color rendering is displayed. By default, the false colors are preset as black/white and white/black. To adapt the false color display, open the “Adjusting false colors” menu.

Saving the live image as a file

Press the  button **3** briefly to save the current camera image as a file on the inserted SD card and to show it as a still image on the screen. You can also change the magnification factor for this image as already described. You can use the arrow keys **17** + **18** to move the magnified image section vertically, and arrow keys **15** + **16** to move it horizontally. Press the  button again to return to the live image display.

Deactivating/activating autofocus

Press and hold the  button **7** to deactivate the autofocus function. This can be helpful, for example while writing under the device, so that the focus remains on the reading material. Press the  button again to reactivate autofocus. Autofocus is automatically reactivated when the device is turned off.

Remote control

The remote control can be used while you are holding it in your hand and also when it is lying on the table. The anti-slip strips ensure that the remote control grips the table well. The remote control only works if there is a visual connection between yourself and the IR sensor below the display.

Setting-up for use

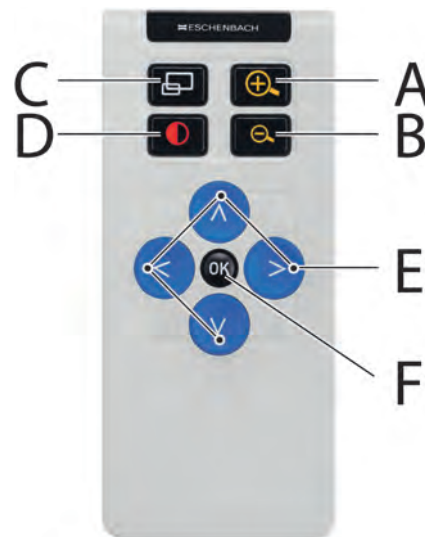
One battery terminal is insulated against the contact area with a plastic strip to avoid self-discharge. To remove it, open the battery compartment cover on the underside of the remote control and pull the strip out.

Adapting the zoom

To zoom in, press **A**. To zoom out, press **B**. The currently selected zoom factor is shown briefly in the display.

Dynamic Line Scrolling

To use Dynamic Line Scrolling, press and hold the OK button **F** briefly. Once the desired zoom factor has been set, you can use the arrows to move the displayed section horizontally or vertically without having to move the reading material itself. If you press the arrow buttons at the end/beginning of the image selection for 2 seconds, the image selection jumps to the other end/beginning. This makes it much easier to read text.



Overview function

If you would like to get an overview of the reading material, press  button **C**. The magnification changes to 1.6 x. By pressing the  button **C** again, the previously set magnification is selected again.

False color display

To change false colors, press the **D** button until the desired false color is displayed.

Channels

A switch for switching over the channels is located in the battery housing. However, this is only necessary if two devices are being used next to each other. You can set the relevant channel in the menu under "Remote control".

The channel selected on the remote control and in the menu must be identical. Only then can the remote control be used. Channel 1 is used by default.

The remaining description of the menu can be found under Quick Guide, the first menu item on the device. Press the MENU button ⑥ to open the menu.

Connections

USB port

You can use the supplied USB cable to connect the device to the USB port on a computer using the device USB port ⑫. The SD card inserted in the device will then be displayed on the computer as the "ESCHENBACH" drive for file operations.

HDMI

You can use the enclosed HDMI cable to connect the device via its HDMI input ⑳ to the HDMI output of other devices. If the device detects the HDMI signal at the input, it automatically switches to the display of this signal. To switch back to the camera display, press and hold the MENU button ⑥ for 3 seconds. To switch back to the HDMI signal, press and hold the MENU button ⑥ for 3 seconds again. If the connection to the HDMI device is interrupted, the device automatically switches to the camera display.

This function depends on the output device. The camcorder or the camera must be fitted with an HDMI output and HDMI Live.

EN

If you do not need sound, you can set this in the menu. Open the menu and set the volume () to muted ()

Reset

If the device no longer functions as described in these instructions, it may be due to a malfunction, which you can eliminate yourself by resetting the device. Then press the RESET button .

Additional equipment variants

Battery

If you own the vario DIGITAL 22 FHD Advanced with a battery, please read this paragraph carefully:

- ▶ The battery may only be removed or exchanged by the manufacturer or his customer service.
- ▶ It takes 4 hours to completely charge the battery, and this allows an operational duration of 2.5 hours.

X-Y table

If you own the vario DIGITAL 22 FHD Advanced with X-Y table, please read this paragraph carefully:



28. Horizontal brake (unbraked)

29. Vertical brake (unbraked)

30. Button for locking the X-Y table

31. Button for releasing the lock

Before you can use the X-Y function, press the button to release the lock 31. Then, move the brakes 28 and 29 to the shown position.

You can now move the X-Y table horizontally and vertically.

If you only move brake 28 right, the X-Y table can only be moved vertically. If you only move brake 29 up, the X-Y table can only be moved horizontally. For transport, only ever carry the device on the intended carrying handle 26 when it is folded together. Fasten both brakes 28 and 29 and press the button to lock the X-Y table 31.

Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

EN

Unique Identifier

Trade Name: vario DIGITAL FHD

Model No.: 16592, 165922, 1659221, 1659222, 1659223

Responsible Party – U.S. Contact Information

Eschenbach Optik of America, Inc.

22 Shelter Rock Lane

Danbury, CT 06810

United States

Tel.: (800) 487-5389

Fax: (888) 799-7200

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- ▶ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

MODIFICATION: Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

Technical specifications

Display size:	54,6 cm (21,5") 16:9 Full HD
Camera:	optical/digital zoom camera with AF
Magnification range:	1.6 × - 100 ×
Display modes:	real color, contrasting up to 14 false color combinations possible
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Charger power supply:	Primary: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secondary: 19 V $\equiv$ 2000 mA
USB port:	Type C (only for data transfer)
HDMI input:	HDMI 1.4, depending on output device
Operating temperature range:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidity: < 80 %
Storage temperature range:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidity: < 80 %
Dimensions:	520 × 150 × 500 mm (20.5" × 5.9" × 19.7") (W × H × D)
Dimensions with X-Y table:	520 × 180 × 530 mm (20.5" × 7.1" × 20.9") (W × H × D)
Weight:	w/o X-Y table: 8,9 kg incl. X-Y table: 11,6 kg
Lighting:	LED
Power consumption:	~ 30 W
Images per second.:	60 fps
Contrast ratio:	1000 : 1

These instructions are also available on the Internet at www.eschenbach.com

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

Care instructions

EN

- ▶ Turn off the device and disconnect it from the power source before you clean it.
- ▶ Clean the device using a soft, dry cloth only.
- ▶ Never use soap solutions containing plasticizers or alcoholic or organic solvents to clean your device, and never use abrasive detergents.
- ▶ Never clean the device in an ultrasonic bath or under running water.
- ▶ Protect your device against heavy contamination.
- ▶ Condensate may form and cloud the lens when you move from cold rooms to warm rooms. If this happens, wait 40 minutes before starting the device to avoid condensate formation.

Disposal

- ▶ This product is subject to the provisions of European WEEE Directive covering old electrical and electronic devices in its currently applicable version. Never dispose of your old device in normal domestic waste. Instead dispose of it through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty claims can only be accepted on presentation of the sale receipt.

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons pour l'achat d'un vario DIGITAL 22 FHD Advanced Eschenbach.

En tant que leader du marché des loupes et aides pour la lecture, chez Eschenbach, nous sommes forts d'une expérience de longue date, qui se reflète dans la qualité, le manie-
ment et le design de nos produits.

Version de firmware

Cette notice est basée sur la version de firmware « VD22Adv_fw_1.0 » ou plus récente.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil de lecture électronique est exclusivement destiné au grossissement et à la lecture ou à la contemplation de textes ou d'images. Pour assurer ces fonctions, l'appareil de lecture d'écran doit être placé comme cela est décrit dans la notice de montage.

Il s'agit d'un produit, qui est utilisé dans un environnement privé (qui englobe également les résidences pour personnes âgées, les postes de travail, les écoles et d'autres établissements d'enseignement).

Avant la première mise en service

Veuillez lire avec attention cette notice avant la première mise en service. Ce n'est qu'ainsi que vous pouvez connaître toutes les fonctions de l'appareil.

Matériel livré

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD Advanced
- ▶ Télécommande avec 2 x piles AAA
- ▶ Adaptateur secteur
- ▶ Adaptateur de fiche secteur pour UE, GB, US, AU
- ▶ Câble HDMI
- ▶ Câble USB (type C)
- ▶ Lingette microfibre
- ▶ Mode d'emploi
- ▶ En fonction du modèle :
 - batterie comprise
 - table XY comprise

Consignes de sécurité

- ▶ **Risque de blessure et d'éblouissement : Ne pas fixer les sources lumineuses situées en-dessous du boîtier.**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec des appareils électriques.**
- ▶ **Risque d'étouffement et danger d'avalement : tenir emballage, films et éléments d'emballage hors de portée des enfants.**
- ▶ **Risque de coincement : lors du repliage et du dépliage de l'appareil, ainsi que lors du dépliage et repliage de la caméra, veillez à ne pas vous coincer les doigts.**
- ▶ **L'appareil doit être posé à plat sur une surface stable.**
- ▶ **Veillez à ne pas laisser d'objets sur la plaque lorsque vous voulez replier l'appareil. Ceci peut entraîner des dommages de l'écran.**
- ▶ **Protégez l'appareil contre des chocs ou coups. Utilisez l'appareil avec soin.**
- ▶ **N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.**
- ▶ **Protégez l'appareil contre une chaleur excessive et les flammes ouvertes. Ne placez jamais l'appareil sur des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.**
- ▶ **Ne stockez pas l'appareil à des endroits exposés à une chaleur excessive, comme par exemple dans une voiture en stationnement.**
- ▶ **Utilisez uniquement l'adaptateur secteur livré et les adaptateurs pour fiche secteur spécifiques au pays.**
- ▶ **Vérifiez l'appareil et l'adaptateur secteur avec câble afin de détecter d'éventuels dommages visibles. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur branché du réseau électrique. Faites contrôler le produit par le fabricant ou son service après-vente avant de l'utiliser à nouveau.**
- ▶ **Classe de laser 1 conformément à EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Posez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.**
- ▶ **N'ouvrez jamais le corps de l'appareil. S'il est ouvert, la garantie devient caduque.**

- ▶ Avant le repliage, l'appareil doit être éteint et la fiche secteur débranchée.
- ▶ Ne portez l'appareil qu'à l'état plié en le tenant sur la poignée prévue.
- ▶ Uniquement destiné à une utilisation dans un environnement domestique.
- ▶ Dans un environnement médical, cet appareil ne doit pas être exploité avec d'autres appareils qui servent au maintien en vie.
- ▶ Attirez l'attention d'autres personnes, en particulier des enfants et des personnes qui ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers, sur ces dangers.
- ▶ Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.
- ▶ Si vous avez acheté l'article avec une batterie, celle-ci ne doit être retirée ou remplacée que par le fabricant ou son service après-vente.
- ▶ **PRUDENCE Risque d'explosion !** Ne remplacez jamais la batterie par une batterie de type différent. Ne jetez jamais une batterie dans le feu. N'écrasez ni ne découpez jamais une batterie. Ne placez jamais une batterie dans un environnement soumis à de fortes températures. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables. N'exposez jamais une batterie à une pression atmosphérique extrêmement basse. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables.
- ▶ En cas d'utilisation de la variante avec table XY :
 - Faites attention à ne pas vous coincer les doigts en déplaçant la table.
 - Portez uniquement l'appareil par la poignée de transport prévue à cet effet et lorsqu'il est replié. Fixez les deux freins et actionnez le bouton d'arrêt de la table XY (voir page 39).

Éléments de fonctionnement

(Figures voir les volets dépliant A1 et A2)

FR

1. Écran
2. Bouton rotatif pour accéder aux fonctions de contraste
3. Touche photo pour enregistrer les images et confirmer les options de menu
4. Touche pour allumer/éteindre la ligne de lecture
5. Touche Marche/Arrêt
6. Touche pour ouvrir la commande par menu
7. Touche de l'affichage d'aperçu
8. Bouton rotatif pour le grossissement ou la réduction du facteur zoom
9. Touche de déverrouillage sur le bras de base
10. Carte SD (insertion de la carte comme illustré)
11. Logement pour carte SD
12. Prise USB
13. Touche RESET pour réinitialiser l'appareil
14. Bras du moniteur
15. Touche de déplacement dans le menu vers la droite
16. Touche de déplacement dans le menu vers la gauche
17. Touche de déplacement dans le menu vers le haut
18. Touche de déplacement dans le menu vers le bas
19. Cache de caméra pliable (déplié sur la fig.)
20. Caméra
21. Plaque de base
22. Touche de déverrouillage sur le bras du moniteur
23. Bras de base pour déplier l'appareil
24. LED de contrôle de charge
25. Prise pour l'adaptateur secteur
26. Poignée de transport
27. Entrée HDMI

Commande de base

Structure de l'appareil et alimentation électrique

Afin d'éviter d'endommager le produit, respectez la notice de montage présente dans l'emballage du produit. Ne montez l'appareil que sur un support adapté, par ex. une table stable.

La caméra ②① est équipée d'un cache ①⑨. Ouvrez le cache de la caméra et placez-la dans la position prévue (voir figure des plages dépliantes A1 et A2). Si l'icône  apparaît, le cache n'est alors pas ouvert.

Connectez la fiche d'appareil correspondante à l'adaptateur secteur. Raccordez son câble au port de l'adaptateur secteur ②⑤. Branchez ensuite le bloc d'alimentation à la prise de courant. Lorsque l'appareil est alimenté en courant, la LED de contrôle de charge ②④ est allumée.

Pour replier l'appareil, respectez la notice de montage présente dans l'emballage du produit.

Vous pouvez régler la hauteur et l'angle directement sur le moniteur suspendu à un rail. En raison du verrouillage, l'angle du bras est toujours le même.

Allumer/éteindre

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ⑤. Au bout de quelques secondes, l'image de la caméra apparaît à l'écran ①. Les symboles indiquent brièvement le statut actuel, par ex. le facteur de grossissement et le réglage de luminosité.

Pour éteindre, appuyez une seconde sur la touche Marche/Arrêt ⑤. Les modifications actuelles sont enregistrées.

Lire avec l'appareil

Allumez l'appareil et posez l'objet à lire sur la plaque d'assise ②① sous la caméra ②①.

Il peut être exceptionnellement utile de déplacer le champ de vision dans la zone supérieure de la plaque d'assise. Vous pouvez pour ce faire pivoter la caméra en arrière au-delà de la position d'enclenchement. Il est également possible de déplacer la caméra en avant pour des travaux de bricolage par exemple.

Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement, tournez le bouton rotatif ⑧ dans le sens horaire à l'affichage de l'image en direct. Pour réduire le grossissement, tournez le bouton rotatif ⑧ dans le sens anti-horaire.

FR

Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement.

Fonction d'aperçu

Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche  ⑦. Le grossissement passe à 1,6x. En appuyant à nouveau sur la touche  le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

À l'aide de la fonction DLS, vous pouvez déplacer le cadrage horizontalement et verticalement à l'intérieur du champ de vision sans que le texte à lire ne doive être décalé.

Pour activer le DLS, tenez la touche  ③ enfoncée pendant 3 secondes. L'appareil zoome alors sur la largeur préréglée. C'est le champ de vision disponible pour le DLS. Vous pouvez maintenant adapter le facteur de zoom à l'aide du bouton rotatif ⑧.

Les touches ⑮, ⑯, ⑰ et ⑱ permettent de déplacer le cadrage affiché horizontalement ou verticalement, sans devoir décaler le texte à lire. La touche fléchée ⑫ permet de déplacer le cadrage vers le haut, la touche fléchée ⑬ vers le bas, la touche fléchée ⑯ à droite et la touche fléchée ⑰ à gauche. Si vous appuyez rapidement deux fois de suite sur l'une des touches fléchées, le cadrage est déplacé vers l'extrémité respective. Vous trouvez ainsi par ex. rapidement le début de la ligne suivante, si vous appuyez deux fois sur la touche fléchée ⑰.

Maintenez la touche  ③ enfoncée pour fermer le DLS. L'icône  s'affiche. La zone de grossissement complète est alors à nouveau disponible.

Il existe trois modes de lecture : lettre, livre et colonne. Sélectionnez le mode qui correspond le mieux à la largeur de votre texte à lire. Les modes de lecture peuvent être réglés dans le menu. Les modes de lecture suivants sont disponibles et présentent un grossissement de base différent :

- ▶  Mode de lecture 1 : Lettre (grossissement de 2,2x à maximum 12x)
Utilisez ce mode de lecture pour les objets très larges (jusqu'à 215 mm)
- ▶  Mode de lecture 2 : Livre (grossissement de 3,3x à maximum 28x)
Choisissez ce mode afin de pouvoir lire un livre (largeur par mode de lecture respectif) à l'aide du DLS.
- ▶  Mode de lecture 3 : Colonne (grossissement 6x à maximum 48x)
Choisissez ce mode afin de pouvoir lire des colonnes (de journaux/magazines) à l'aide du DLS.

Lors de l'allumage de l'appareil, le DLS est toujours désactivé.

Le DLS peut également être commandé à l'aide de la télécommande (voir chapitre « Télécommande » à la page 36).

Activer/désactiver la ligne / les barres de lecture

Appuyez sur la touche ④ pour activer la ligne de lecture. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la ligne.

Fonctions spéciales des touches

- ▶ Maintenez la touche  ③ appuyée pour activer/désactiver le DLS (voir chapitre « Dynamic Line Scrolling (DLS) » à la page 34).
- ▶ Maintenez la touche  ⑦ appuyée pour désactiver la fonction d'autofocus (voir également le chapitre « Activer/désactiver l'autofocus » en page 36).
- ▶ Maintenez la touche de ligne de lecture ④ appuyée pour modifier la puissance d'éclairage (voir « Régler l'éclairage de l'objet à lire »).

Représentation en fausses couleurs

Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour renforcer le contraste, tournez le bouton rotatif ② jusqu'à ce que la représentation en fausses couleurs souhaitée s'affiche. À l'état de livraison, les fausses couleurs noir/blanc et blanc/noir sont préréglées. Pour adapter les représentations en fausses couleurs, ouvrez le menu « Ajuster les fausses couleurs ».

Enregistrer l'image en direct comme fichier

Appuyez brièvement sur la touche  ③ pour enregistrer l'image actuelle de la caméra comme fichier sur la carte SD et pour l'afficher sur l'écran comme image fixe. Sur cette image également, vous pouvez modifier le facteur de grossissement comme décrit précédemment. Les touches ⑰ + ⑱ vous permettent de déplacer la découpe d'image agrandie verticalement et les touches ⑮ + ⑯ vous permettent de la déplacer horizontalement. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche  pour revenir à l'affichage image en direct.

Activer/désactiver l'autofocus

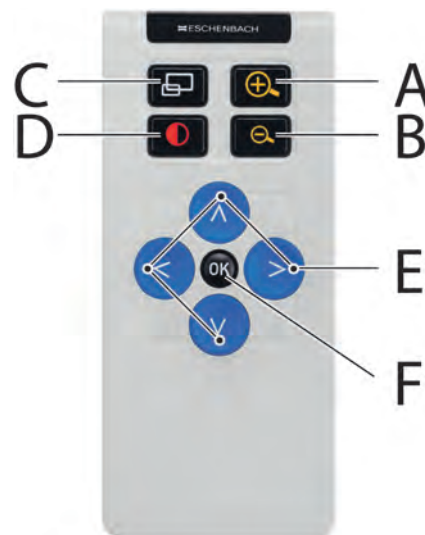
Maintenez la touche  ① appuyée, pour désactiver la fonction d'autofocus. Cela est par ex. utile lorsque vous écrivez sous l'appareil, la concentration demeurant alors sur l'objet à lire. Si vous appuyez à nouveau sur la touche , l'autofocus es réactivé. Si l'appareil est éteint, l'autofocus est réactivé.

Télécommande

La télécommande peut aussi bien être utilisée dans la main qu'à plat sur la table. Les barres antidérapantes veillent à ce que la télécommande ait une bonne prise sur la table. La télécommande fonctionne uniquement lorsqu'il existe une liaison visuelle entre elle et le capteur infrarouge sous l'écran.

Mise en service

Pour éviter l'autodécharge, un pôle de la pile est isolé de la surface de contact à l'aide d'une bandelette plastique. Pour la retirer, ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé en dessous de la télécommande et retirez la bandelette.



Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement appuyez sur la touche **A**. Pour réduire le grossissement appuyez sur la touche **B**. Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement à l'écran.

Dynamic Line Scrolling

Pour utiliser le Dynamic Line Scrolling, maintenez brièvement enfoncée la touche OK **F**. Après avoir réglé le facteur de grossissement souhait, vous pouvez déplacer le cadrage affiché horizontalement ou verticalement à l'aide des touches fléchées, sans devoir décaler le texte à lire. En maintenant enfoncée pendant 2 secondes la touche fléchée à la fin/au début du cadrage de l'image, celui se déplace sur l'autre fin/début. Ce qui facilite significativement la lecture d'un texte.

Fonction d'aperçu

Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche  **C**. Le grossissement passe à 1,6x. En appuyant à nouveau sur la touche  **C** le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

Représentation de fausse couleur

Pour modifier les fausses couleurs, veuillez appuyer sur la touche **D** jusqu'à ce que la fausse couleur souhaitée s'affiche.

Canaux

Un interrupteur pour commuter le canal se trouve dans le compartiment de la batterie. Ceci est cependant uniquement nécessaire lorsque deux appareils doivent être utilisés l'un à côté de l'autre. Le canal respectif peut être réglé sous « Télécommande ».

Le canal sélectionné sur la télécommande et dans le menu doit être identique. C'est une condition à l'utilisation de la télécommande. Par défaut, le canal 1 est utilisé.

Vous trouverez une description plus détaillée du menu dans le manuel de démarrage, dans la 1re entrée du menu, sur l'appareil. Appuyez sur la touche MENU  pour ouvrir le menu.

Raccordements

Port USB

Le câble USB joint vous permet de raccorder l'appareil et son port USB ⑫ au port USB d'un ordinateur. La carte mise en place dans l'appareil est ensuite mise à la disposition de l'ordinateur comme lecteur « ESCHENBACH » pour des opérations de fichiers.

FR

HDMI

Le câble HDMI fourni vous permet de connecter l'appareil en utilisant son entrée HDMI ⑳ à l'entrée HDMI d'autres périphériques. Si l'appareil détecte le signal HDMI sur l'entrée, il commute automatiquement sur l'affichage de ce signal. Pour revenir à l'image de la caméra, maintenez la touche MENU ⑥ appuyée pendant 3 secondes. Pour revenir au signal HDMI, maintenez à nouveau la touche MENU ⑥ appuyée pendant 3 secondes. Si la connexion avec l'appareil HDMI est interrompue, l'appareil passe automatiquement à l'image de la caméra.

Cette fonction dépend de l'appareil de lecture. Le camescope ou l'appareil photo doit disposer d'une sortie HDMI ainsi que de HDMI Live.

Si vous n'avez pas besoin du son, vous pouvez alors le définir dans le menu. Pour cela, appelez le menu et basculez le volume (🔊) sur silence (🔇).

Reset

Si l'appareil ne fonctionne plus comme décrit dans ce mode d'emploi, c'est qu'il y a peut-être un dysfonctionnement, que vous pouvez résoudre vous-même en réinitialisant l'appareil. Appuyez ensuite sur la touche RESET ⑬.

Variantes d'équipement supplémentaires

Batterie

Si vous êtes en possession du vario DIGITAL 22 FHD Advanced à batterie, veuillez lire cette section avec attention :

- La batterie ne doit être retirée ou remplacée que par le fabricant ou son service après-vente
- La recharge intégrale de la batterie dure 4 heures et permet une durée d'utilisation de 2,5 heures.

FR

Table XY

Si vous êtes en possession du vario DIGITAL 22 FHD Advanced avec table XY, veuillez lire cette section avec attention :



28. Frein horizontal (non bloqué)

29. Frein vertical (non bloqué)



30. Bouton d'arrêt de la table XY

31. Bouton de déverrouillage de l'arrêt

Avant de pouvoir utiliser la fonction XY, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'arrêt ❸¹. Puis, placez les freins ❷⁸ et ❷⁹ dans la position illustrée. Vous pouvez maintenant déplacer la table XY dans le sens horizontal et vertical.

FR

Si vous poussez uniquement le frein ❷⁸ vers la droite, la table XY peut être déplacée seulement verticalement. Si vous poussez uniquement le frein ❷⁹ vers le haut, la table XY peut être déplacée seulement horizontalement. Pour le transport, portez l'appareil uniquement par la poignée de transport ❷⁶ prévue à cet effet et lorsqu'il est plié. Fixez les deux freins ❷⁸ et ❷⁹ et actionnez le bouton d'arrêt de la table XY ❸¹.

Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	54,6 cm (21,5") 16:9 Full-HD
Caméra :	caméra à zoom optique/numérique avec AF
Plage de grossissement :	1,6 × - 100 ×
Modes de représentation :	couleurs authentiques, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Formats de cartes compatibles :	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentation électrique chargeur :	Primaire : 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secondaire : 19 V == 2000 mA
Port USB :	type-C (uniquement pour la transmission des données)
Entrée HDMI :	HDMI 1.4, en fonction de l'appareil de lecture
Plage de températures de service :	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidité de l'air : < 80 %
Plage de températures de stockage :	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidité de l'air : < 80 %
Dimensions :	520 × 150 × 500 mm (L × H × P)
Dimensions avec table XY :	520 × 180 × 530 mm (L × H × P)
Poids :	~ 8,9 kg (sans table XY) ~ 11,6 kg (table XY comprise)
Éclairage :	LED
Consommation électrique :	~ 30 W
Images par sec. :	60 fps
Taux de contraste :	1000 : 1
Cette notice est également disponible sur Internet sur www.eschenbach.com	
USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.	

FR

Conseils d'entretien

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le du courant secteur avant de le nettoyer.
- ▶ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ▶ N'utilisez ni de solutions savonneuses, qui contiennent des plastifiants, ni de solvants contenant de l'alcool ou organiques ni de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil dans un bain à ultra-sons ni sous l'eau courante.
- ▶ Protégez votre appareil d'un encrassement excessif.
- ▶ Lorsque vous passez de pièces froides à des pièces chaudes, de la condensation risque de se former et d'embuer la lentille. Patientez 40 minutes avant la mise en service pour éviter toute buée.

Mise au rebut

- ▶ Ce produit est assujéti à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuellement en vigueur. Ne jetez pas votre appareil usé avec les ordures ménagères mais par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage. Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. Réclamation au titre de la garantie recevable uniquement sur présentation de la preuve d'achat.

Egregio Cliente,

ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di vario DIGITAL 22 FHD Advanced di Eschenbach.

In qualità di leader del settore per lenti d'ingrandimento e ausili per la lettura, noi della Eschenbach possiamo vantare un'esperienza pluriennale che si riflette nella qualità, nella gestione e nel design dei nostri prodotti.

Versione firmware

Le presenti istruzioni si basano sulla versione firmware "VD22Adv_fw_1.0" o superiore.

Uso conforme allo scopo

Questo lettore elettronico è destinato esclusivamente all'ingrandimento e alla lettura o all'osservazione di testi o immagini. Per garantirne il corretto funzionamento, il videoingranditore deve essere installato come descritto nelle istruzioni di installazione.

Il presente prodotto è destinato all'uso in ambienti domestici (incluse le case di cura, i luoghi di lavoro, le scuole e altri istituti didattici).

Azioni preliminari per la messa in funzione

Prima della prima messa in funzione, leggere con attenzione il presente manuale. Solo così potrà conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio.

Volume della fornitura

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD Advanced
 - ▶ Telecomando con 2 x pile AAA
 - ▶ Adattatore di rete
 - ▶ Adattatore di spina per EU, GB, US, AU
 - ▶ Cavo USB (tipo C)
 - ▶ Cavo HDMI
 - ▶ Panno in microfibra
 - ▶ Istruzioni per l'uso
- ▶ A seconda della variante:
 - con batteria
 - con tavola XY

Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Pericolo di abbagliamento e lesioni: non guardare direttamente le sorgenti luminose situate sul fondo dell'apparecchio.**
- ▶ **Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.**
- ▶ **Pericolo di ingestione e soffocamento: tenere le pellicole e tutte le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Pericolo di schiacciamento: durante l'apertura e la chiusura dell'apparecchio e durante l'apertura e la chiusura della telecamera, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita.**
- ▶ **L'apparecchio deve essere posizionato con tutta la superficie su un supporto stabile.**
- ▶ **Non lasciare mai oggetti sul piano d'appoggio quando si intende chiudere l'apparecchio in quanto si potrebbe danneggiare il display.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dagli urti e dai colpi. Maneggiare l'apparecchio con cura.**
- ▶ **Non esporre mai l'apparecchio all'umidità o al bagnato.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dal calore eccessivo e dalle fiamme libere. Non collocare mai l'apparecchio su termosifoni e non esporlo mai alla luce solare diretta.**
- ▶ **Non conservare l'apparecchio in luoghi surriscaldati, come ad esempio in una vettura parcheggiata.**
- ▶ **Utilizzare solamente l'adattatore di rete fornito in dotazione e l'adattatore per spina specifico per la nazione.**
- ▶ **Controllare l'apparecchio, l'adattatore di rete e il cavo per rilevare eventuali danni visibili. In caso di danni, staccare immediatamente l'adattatore di rete dalla corrente elettrica. Fare controllare il prodotto dal produttore o dal suo servizio clienti prima di riutilizzarlo.**

- ▶ **Classe laser 1 ai sensi della norma 60825-1:2014.**
- ▶ **Posare il cavo in modo tale che non vi si possa inciampare.**
- ▶ **Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In caso di apertura, la garanzia decade.**
- ▶ **Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina prima di chiudere l'apparecchio.**
- ▶ **Trasportare l'apparecchio mediante l'apposita maniglia solo quando è chiuso.**
- ▶ **Solo per utilizzo in ambiente domestico.**
- ▶ **In ambiente medico, il presente apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità delle apparecchiature salvavita.**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone, in particolare ai bambini e alle persone che non riescono a valutare correttamente i rischi.**
- ▶ **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**
- ▶ **Qualora si fosse acquistato l'apparecchio comprensivo di batteria, quest'ultima può essere rimossa o sostituita solo dal produttore o dal suo servizio clienti.**
- ▶ **ATTENZIONE Pericolo di esplosione! Non sostituire mai la batteria con una di tipo sbagliato. Non smaltire mai una batteria gettandola nel fuoco. Non schiacciare o tagliare mai una batteria. Non lasciare mai una batteria in un ambiente esposto a temperature molto alte, in quanto ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili. Non esporre mai una batteria a una pressione dell'aria estremamente bassa, in quanto ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.**
- ▶ **In caso di impiego della variante con tavola XY:**
 - **Nello spostare il tavolo badare che le dita non rimangano incastrate.**
 - **Trasportare l'apparecchio mediante l'apposita maniglia solo quando è chiuso. Fissare entrambi i freni e azionare il pulsante per bloccare la tavola XY (vedere pagina 53).**

Elementi funzionali

(Per le illustrazioni vedere le pagine apribili A1 e A2)

IT

1. Display
2. Manopola per richiamare le funzioni di contrasto
3. Tasto foto per memorizzare file immagine e confermare opzioni di menu
4. Tasto di accensione/spegnimento della linea di lettura
5. Tasto on/off
6. Tasto di accesso al menu
7. Tasto panoramica
8. Manopola per ingrandire e ridurre il fattore zoom
9. Tasto di sblocco del braccio di base
10. Scheda SD (inserire la scheda come illustrato)
11. Slot per schede SD
12. Attacco USB
13. Tasto RESET per resettare l'apparecchio
14. Braccio monitor
15. Tasto per spostarsi verso destra nel menu
16. Tasto per spostarsi verso sinistra nel menu
17. Tasto per spostarsi in alto nel menu
18. Tasto per spostarsi in basso nel menu
19. Copertura ribaltabile della telecamera (raffigurata aperta)
20. Telecamera
21. Piano d'appoggio
22. Tasto di sblocco del braccio monitor
23. Braccio di base per l'apertura dell'apparecchio
24. LED per il controllo del livello di carica
25. Attacco per adattatore di rete
26. Maniglia di trasporto
27. Ingresso HDMI

Istruzioni basilari

Struttura dell'apparecchio e alimentazione di corrente

Per evitare danni al prodotto, seguire le istruzioni di installazione contenute nella confezione del prodotto. Installare l'apparecchio solo su una superficie adatta, ad es. un tavolo. La telecamera ⑳ è provvista di una copertura ⑲. Aprire la copertura della telecamera portandola nella posizione prevista (vedere figure delle pagine apribili A1 e A2).

Se compare il simbolo  la copertura della telecamera non è aperta.

Collegare l'adattatore per spina idoneo all'adattatore di rete. Collegare il relativo cavo all'attacco per l'adattatore di rete ②⑤. Inserire l'alimentatore nella presa. Mentre l'apparecchio viene alimentato con corrente, il LED per il controllo del livello di carica ②④ resta acceso.

Per richiudere l'apparecchio, seguire le istruzioni di installazione contenute nella confezione del prodotto.

L'altezza e l'angolo possono essere regolati direttamente sul monitor, che è agganciato a una guida. L'angolo del braccio è sempre uguale a causa del blocco.

Accensione/spegnimento

Premere il tasto on/off ⑤. Dopo pochi secondi compare sul display ① l'immagine della telecamera. I simboli mostrano brevemente lo stato attuale, per esempio il fattore d'ingrandimento e l'impostazione della luminosità.

Per spegnere tenere premuto il tasto on/off ⑤ per un secondo. Le impostazioni attuali verranno memorizzate.

Lettura con l'apparecchio

Accendere l'apparecchio e posizionare l'oggetto della lettura sul piano d'appoggio ②① sotto la telecamera ②①. In casi eccezionali potrebbe rendersi necessario spostare il campo visivo nella parte superiore del piano d'appoggio. A tal fine, far oscillare la telecamera indietro oltre la posizione di innesto. È anche possibile spostare la camera in avanti, ad es. per lavori di bricolage.

Adattamento dell'ingrandimento

Per aumentare l'ingrandimento, quando viene visualizzata l'immagine attuale girare la manopola ❸ in senso orario. Per ridurre l'ingrandimento, girare la manopola ❸ in senso antiorario.

Il relativo fattore d'ingrandimento impostato viene visualizzato brevemente.

IT

Funzione di panoramica

Se si desidera ottenere una panoramica del testo da leggere, premere il tasto  ❶. L'ingrandimento passa a 1,6x. Azionando nuovamente il tasto  si seleziona nuovamente l'ingrandimento impostato in precedenza.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

La funzione DLS consente di spostare il campo inquadrato orizzontalmente e verticalmente entro il campo visivo, senza necessità di spostare il testo da leggere.

Per attivare la funzione DLS mantenere premuto il tasto  ❸ per 3 secondi. L'apparecchio effettua l'ingrandimento fino alla larghezza prestabilita, che costituisce il campo visivo disponibile per DLS. Ora si può adattare il fattore zoom per mezzo della manopola ❸.

Con i tasti ❶, ❷, ❸ e ❹ si potrà poi spostare la sezione mostrata in senso orizzontale o verticale, senza dover spostare il testo da leggere in sé. Con il tasto freccia ❺ si può spostare il campo inquadrato verso l'alto, con il tasto freccia ❻ verso il basso, con il tasto freccia ❼ verso destra e con il tasto freccia ❸ verso sinistra. Se si preme due volte uno dei tasti freccia in rapida sequenza, il campo inquadrato si sposta fino alla fine. In tal modo si può ad esempio trovare velocemente l'inizio della riga successiva premendo due volte il tasto ❸.

Tenere premuto il tasto  ❸ per terminare la funzione DLS. Compare il simbolo . A questo punto sarà nuovamente disponibile l'intero campo d'ingrandimento.

Esistono tre modalità di lettura: Lettera, Libro e Colonna. Selezionare la modalità che corrisponde meglio alla larghezza del testo da leggere. Le modalità di lettura possono essere impostate nel menu. Sono disponibili le seguenti modalità di lettura, che presentano ingrandimenti di base diversi:

- ▶  Modalità di lettura 1: lettera (ingrandimento di 2,2 volte – massimo 12 volte). Per oggetti molto larghi (fino a 215 mm) utilizzare questa modalità di lettura
- ▶  Modalità di lettura 2: libro (ingrandimento da 3,3 volte a massimo 28 volte). Selezionare questa modalità per poter leggere un libro (larghezza in funzione della modalità di lettura) con l'ausilio della funzione DLS.
- ▶  Modalità di lettura 3: colonna (ingrandimento di 6 volte – massimo 48 volte). Selezionare questa modalità per poter leggere colonne (di giornali/riviste) con l'ausilio della funzione DLS.

All'accensione dell'apparecchio, la funzione DLS è sempre attivata.

In alternativa si può usare il DLS anche con il telecomando (vedere il capitolo „Telecomando“ a pagina 50).

Accensione/spegnimento della linea/riga di lettura

Premere il tasto ④ per accendere la linea di lettura. Per fare di nuovo scomparire la linea di lettura, premere nuovamente il tasto.

Funzioni speciali dei tasti

- ▶ Mantenere premuto il tasto  ③ per attivare/disattivare il DLS (vedere capitolo “Dynamic Line Scrolling (DLS)” a pagina 48).
- ▶ Tenere premuto il tasto  ⑦ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica (vedere capitolo “Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica” a pagina 50).
- ▶ Tenere premuto il tasto ④ della linea di lettura per modificare l'intensità luminosa (vedere “Impostazione dell'illuminazione”).

Rappresentazione in falso colore (contrasto)

Per visualizzare l'immagine della telecamera in falsi colori allo scopo di intensificare il contrasto, ruotare la manopola ② fino a quando non verrà visualizzata la rappresentazione cromatica desiderata. Al momento della consegna sono preimpostati come falsi colori il nero/bianco e bianco/nero. Per adattare la rappresentazione cromatica, richiamare il menu “Adattamento dei falsi colori”.

Salvataggio dell'immagine come file

Per memorizzare l'immagine attuale della telecamera come file sulla scheda SD inserita, e visualizzarla sul display come fermo immagine, premere brevemente il tasto  3. Anche in questa immagine si può modificare il fattore d'ingrandimento come già descritto. Mediante i tasti freccia 17 + 18 è possibile spostare il campo inquadrato e ingrandito verticalmente e con i tasti freccia 15 + 16 orizzontalmente. Per ritornare alla visualizzazione dell'immagine attuale, premere di nuovo brevemente il tasto .

Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica

Tenere premuto il tasto  7 per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica. Ciò può essere utile quando si scrive sotto l'apparecchio, in modo tale che la messa a fuoco resti sull'oggetto della lettura. Premendo nuovamente il tasto  si riattiva la messa a fuoco automatica. La messa a fuoco automatica si riattiva quando si spegne l'apparecchio.

Telecomando

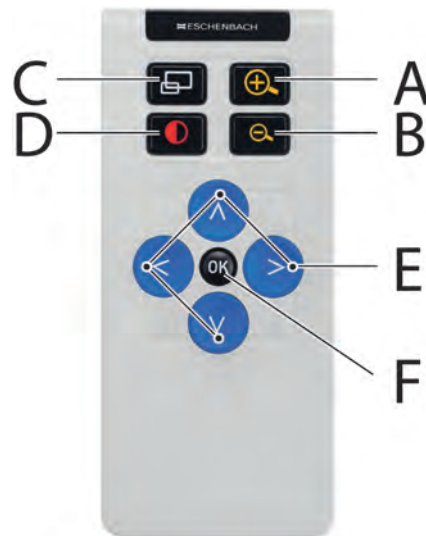
Il telecomando si può usare sia tenendolo in mano che poggiandolo sul tavolo. I listelli antiscivolo assicurano che il telecomando abbia una buona presa sul tavolo. Il telecomando funziona solo se tra di esso e il sensore IR sotto il display esiste un collegamento visivo.

Messa in funzione

Per evitare l'autoscarica, un polo della pila è isolato con una striscia di plastica. Per rimuoverla, aprire il coperchio del vano pile situato sul lato inferiore del telecomando ed estrarre la striscia.

Adattamento dell'ingrandimento

Per aumentare l'ingrandimento premere il tasto **A**. Per ridurre l'ingrandimento, il tasto **B**. Viene indicato brevemente il fattore di ingrandimento impostato.



Dynamic Line Scrolling

Per usare la funzione Dynamic Line Scrolling, tenere brevemente premuto il tasto OK **F**. Una volta che è stato impostato il fattore d'ingrandimento desiderato, con i tasti **15**, **16**, **17** e **18** si potrà poi spostare la sezione mostrata in senso orizzontale o verticale, senza dover spostare il testo da leggere. Se si tiene premuto per 2 secondi il tasto freccia alla fine/all'inizio della sezione, quest'ultima passa direttamente all'altra fine/all'altro inizio. Ciò facilita notevolmente la lettura di un testo.

Funzione di panoramica

Se si desidera ottenere una panoramica del testo da leggere, premere il tasto  **C**. L'ingrandimento passa a 1,6 x. Azionando nuovamente il tasto  **C** si seleziona di nuovo l'ingrandimento impostato in precedenza.

Rappresentazione in falso colore (contrasto)

Per modificare i colori falsi premere il tasto **D** finché non viene mostrato il colore falso desiderato.

Canali

Nel vano pile si trova un interruttore per alternare tra i canali. Tuttavia ciò è necessario solo se si usano due apparecchi uno vicino all'altro. Il rispettivo canale può essere impostato nel menu alla voce „Telecomando“.

Il canale selezionato sul telecomando deve corrispondere a quello selezionato nel menù. Solo se tale condizione è soddisfatta è possibile utilizzare il telecomando. Come standard si utilizza il canale 1.

*La guida rapida, che è la prima voce di menu dell'apparecchio, contiene l'ulteriore descrizione dei menu. Per aprire il menu premere il tasto MENU **6**.*

Collegamenti

Attacco USB

Con il cavo USB in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo attacco USB ⑫ all'attacco USB di un computer. La scheda SD inserita nell'apparecchio viene messa a disposizione del computer come drive "ESCHENBACH" per l'elaborazione di file.

IT

HDMI

Con il cavo HDMI in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo ingresso HDMI ⑳ all'uscita HDMI di altri apparecchi. Una volta che l'apparecchio riconosce il segnale HDMI, passa automaticamente alla visualizzazione di questo segnale. Per ritornare all'immagine della fotocamera, tenere premuto il tasto MENU ⑥ per 3 secondi. Per ritornare al segnale HDMI, tenere nuovamente premuto il tasto MENU ⑥ per 3 secondi. Se il collegamento con l'apparecchio HDMI viene interrotto, l'apparecchio passa automaticamente all'immagine della fotocamera.

Questa funzione dipende dall'apparecchio riproduttore. Il camcoder o la fotocamera deve disporre di un'uscita HDMI e di HDMI Live.

Se non si ha bisogno dell'audio, si può impostare questo nel menù. A tale scopo richiamare il menù e impostare il volume su (🔊) silenzioso (🔇).

Resettaggio

Se l'apparecchio non funziona più come descritto in queste istruzioni, probabilmente si è verificata un'anomalia che può essere eliminata resettando l'apparecchio. Premere quindi il tasto RESET ⑬.

Ulteriori varianti di dotazione

Batteria

Se si possiede il vario DIGITAL 22 FHD Advanced con batteria, si prega di leggere con attenzione questo paragrafo:

- La batteria può essere rimossa o sostituita solo dal produttore o dal suo servizio clienti.
- Il caricamento completo della batteria dura 4 ore e offre una durata di funzionamento di 2,5 ore.

IT

Tavola XY

Se si possiede vario DIGITAL 22 FHD Advanced con tavola XY, si prega di leggere con attenzione questo paragrafo:



28. Freno orizzontale (non azionato)
30. Pulsante per bloccare la tavola XY

29. Freno verticale (non azionato)
31. Pulsante per sbloccare la tavola

Prima di poter utilizzare la funzione XY, premere il pulsante per sbloccare la tavola 31.
Dopo di ciò portare i freni 28 e 29 nella posizione raffigurata. Ora si può spostare la tavola XY sia in direzione orizzontale sia in direzione verticale.

Se si sposta solo il freno 28 verso destra, la tavola XY può essere traslata solo in verticale.
Se si sposta solo il freno 29 verso l'alto, la tavola XY può essere traslata solo in orizzontale.
Per spostare l'apparecchio, trasportarlo tenendolo dall'apposita maniglia 26 solo quando è chiuso. Fissare entrambi i freni 28 e 29 e azionare il pulsante per sbloccare la tavola XY 31.

IT

Dati tecnici

Dimensioni del display:	54,6 cm (21,5") 16:9 Full HD
Telecamera:	zoom digitale/ottico con AF
Campo d'ingrandimento:	1,6 × - 100 ×
Modalità di rappresentazione:	colore originale, per l'intensificazione del contrasto si possono selezionare fino a 14 combinazioni di falsi colori
Formati schede supportati:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentazione di corrente del caricatore:	Primaria: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secondaria: 19 V = 2000 mA
Attacco USB:	tipo C (solo per trasmissione dati)
Ingresso HDMI:	HDMI 1.4, a seconda dell'apparecchio di riproduzione
Intervallo temperatura di esercizio:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), umidità dell'aria < 80%
Intervallo temperatura di stoccaggio:	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), umidità dell'aria < 80%
Dimensioni:	520 × 150 × 500 mm (L × A × P)
Dimensioni con tavola XY:	520 × 180 × 530 (L × A × P)
Peso:	senza tavolo XY: 8,9 kg con tavolo XY: 11,6 kg
Illuminazione:	LED
Consumo energetico:	~ 30 W
Fotogrammi per sec.:	60 fps
Contrasto:	1000 : 1

Queste istruzioni sono disponibili anche in Internet all'indirizzo www.eschenbach.com

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

Suggerimenti per la manutenzione

- ▶ Spegner e l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa prima di pulirlo.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto.
- ▶ Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol, solventi organici o detergenti abrasivi.
- ▶ Non pulire l'apparecchio in un bagno a ultrasuoni o sotto acqua corrente.
- ▶ Proteggere l'apparecchio da sporco intenso.
- ▶ Durante il passaggio da un ambiente freddo a un ambiente caldo potrebbe formarsi condensa sulla lente. In tal caso, attendere 40 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio per evitare un appannamento.

IT

Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, bensì presso un'azienda di smaltimento autorizzata o mediante l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle vigenti norme nazionali. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.



Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio, da cadute o urti, non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

Estimado cliente:

Felicidades por su compra de vario DIGITAL 22 FHD Advanced de Eschenbach.

Como líder del mercado de lupas y elementos auxiliares para la lectura, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

Versión de firmware

Estas instrucciones de uso se basan en la versión de firmware "VD22Adv_fw_1.0" o versión posterior.

ES

Uso previsto

Este lector electrónico está previsto exclusivamente para el aumento y la lectura o visualización de textos e imágenes. Para garantizar un buen funcionamiento, debe colocarse el lector con pantalla de la manera descrita en las instrucciones de montaje.

Este producto está previsto para su uso en un entorno doméstico (donde también se incluyen las residencias para la tercera edad, los puestos de trabajo, las escuelas y otras instituciones académicas).

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea detenidamente estas instrucciones. Solo así podrá conocer todas las funciones del aparato.

Volumen de suministro

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD Advanced
- ▶ Mando a distancia con 2 × pilas AAA
- ▶ Adaptador de red
- ▶ Adaptadores para enchufes de la UE, GB, EE. UU., AU
- ▶ Cable USB (tipo C)
- ▶ Cable HDMI
- ▶ Paño de microfibras
- ▶ Instrucciones de uso
- ▶ Según la variante:
 - Batería incluida
 - Mesa XY incluida

Indicaciones de seguridad

- ▶ Peligro de deslumbramiento y de lesiones: no mire a las fuentes de luz situadas en la parte inferior de la carcasa.
- ▶ No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- ▶ Peligro de asfixia y de atragantamiento: mantenga el embalaje, las láminas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Peligro de atrapamiento: asegúrese de no pillarse los dedos al plegar y desplegar el aparato y la cámara.
- ▶ El aparato debe colocarse de forma que toda su superficie esté posada sobre una base estable.
- ▶ Asegúrese de no dejar ningún objeto sobre la placa si desea plegar el aparato, ya que podría dañar la pantalla.
- ▶ Proteja el aparato frente a golpes o impactos. Manipule el aparato con cuidado.
- ▶ No someta nunca el aparato a la humedad ni lo moje.
- ▶ Proteja el aparato frente a un calor excesivo y a las llamas abiertas. No coloque nunca el aparato sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.
- ▶ No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.
- ▶ Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado y el adaptador para el enchufe del país que corresponda.
- ▶ Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red con cable para asegurarse de que no estén dañados. Si se detectan daños, desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de red conectado. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión al fabricante o a su servicio postventa.
- ▶ Láser de clase 1 según la norma EN 60825-1:2014.
- ▶ Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse con él.
- ▶ No abra nunca la carcasa del aparato. De lo contrario, se anularán las prestaciones de la garantía.

- ▶ **Para plegar el aparato, primero debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica.**
- ▶ **Transporte el aparato exclusivamente mientras esté plegado y por el asa de transporte prevista para ello.**
- ▶ **Para uso exclusivo en un ambiente doméstico.**
- ▶ **No debe utilizarse este aparato con otros dispositivos de soporte vital en un entorno sanitario.**
- ▶ **Advierta de estos peligros a otras personas que no sean capaces de evaluar los riesgos, especialmente a los niños.**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**
- ▶ **Si ha adquirido el aparato con batería incluida, solo el fabricante o su servicio postventa están autorizados a desmontarla o cambiarla.**
- ▶ **CUIDADO: ¡Peligro de explosión! Sustituya siempre la batería por otra del mismo tipo. Nunca tire la batería al fuego. Nunca aplaste o corte una batería. Nunca deje una batería en un ambiente con temperaturas extremadamente altas, ya que esto podría provocar una explosión o escape de líquidos o de gases inflamables. Nunca exponga una batería a una presión de aire extremadamente baja, ya que esto podría provocar una explosión o el escape de líquidos o gases inflamables.**
- ▶ **Si se utiliza la variante con mesa XY:**
 - **Procure no atraparse los dedos cuando mueva la mesa.**
 - **Transporte exclusivamente el aparato plegado y por el asa de transporte prevista para ello. Fije los dos frenos y pulse el botón para bloquear la mesa XY (véase la página 67).**

Elementos de funcionamiento

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegadas A1 y A2)

1. Pantalla
2. Botón giratorio para acceder a las funciones de contraste
3. Botón de foto para guardar las imágenes y confirmar opciones del menú
4. Botón de encendido y apagado de la línea de lectura
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón para abrir el menú
7. Botón de vista general
8. Botón giratorio para el aumento o la disminución del factor de aumento
9. Botón de desbloqueo en el brazo de soporte
10. Tarjeta SD (inserción de la tarjeta de la manera indicada)
11. Ranura para tarjetas SD
12. Conexión USB
13. Botón RESET para restablecer el aparato
14. Brazo del monitor
15. Botón para desplazarse hacia la derecha en el menú
16. Botón para desplazarse hacia la izquierda en el menú
17. Botón para desplazarse hacia arriba en el menú
18. Botón para desplazarse hacia abajo en el menú
19. Cubierta plegable de la cámara (desplegada en la ilustración)
20. Cámara
21. Placa de base
22. Botón de desbloqueo en el brazo del monitor
23. Brazo de soporte para desplegar el aparato
24. Led de control de carga
25. Conexión para el adaptador de red
26. Asa de transporte
27. Entrada HDMI

Manejo básico

Estructura del aparato y alimentación de corriente

Para evitar daños en el producto, siga las instrucciones de montaje incluidas en el embalaje del producto. Monte el aparato sobre una superficie adecuada, por ejemplo, una mesa estable.

La cámara ⑳ cuenta con una cubierta ⑲. Abra la cubierta de la cámara y colóquela en la posición prevista (consulte la ilustración de la página desplegable A1 y A2). Si aparece el símbolo , significa que la cubierta de la cámara no está abierta.

Conecte el enchufe que corresponda en el adaptador de red. Conecte su cable en la conexión del adaptador de red ㉕. Tras esto, conecte el enchufe en la toma eléctrica. El led de control de carga ㉔ se ilumina siempre que el aparato esté conectado a la corriente eléctrica.

Para plegar el aparato, siga las instrucciones de montaje incluidas en el embalaje del producto.

La altura y el ángulo pueden ajustarse directamente en el monitor que está colgado de un carril. El ángulo del brazo permanece siempre igual debido al dispositivo de bloqueo.

Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado ⑤. Tras unos segundos, aparece la imagen de la cámara en la pantalla ①. Los símbolos muestran brevemente el estado de funcionamiento actual, p. ej., el factor de aumento y el ajuste del brillo.

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⑤ durante un segundo. Los ajustes actuales quedarán guardados.

Lectura con el aparato

Encienda el aparato y coloque el material de lectura sobre la placa de base ㉑ y bajo la cámara ㉒. En algunos casos, es posible que sea conveniente ajustar el campo visual en la franja superior de la placa de base. Para ello, también puede desplazar la cámara hacia atrás más allá de la posición de encastre. También es posible desplazar la cámara hacia delante, p. ej., para tareas de bricolaje o manualidades.

Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido horario al mostrarse la imagen en vivo. Para disminuir el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido antihorario.

Tras esto, se mostrará brevemente el factor de aumento ajustado.

Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón  ⑦. Con esto, el aumento cambia a 1,6x. Si vuelve a pulsar el botón , vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.

DLS (Dynamic Line Scrolling)

Con la función DLS, puede mover el encuadre en dirección horizontal y vertical dentro del campo visual sin necesidad de desplazar el material de lectura.

Para activar la función DLS, mantenga pulsado el botón  ③ durante 3 segundos. Con esto, el aparato amplía la imagen a la anchura preajustada, que se corresponde con el campo visual disponible para la función DLS. Tras esto, puede ajustar el factor de aumento por medio del botón giratorio ⑧.

Una vez hecho esto, los botones ⑮, ⑯, ⑰ y ⑱ permiten mover el encuadre mostrado en dirección horizontal o vertical sin tener que desplazar el propio material de lectura. Con el botón de flecha ⑫, puede desplazarse el encuadre hacia arriba; con el botón de flecha ⑬, hacia abajo; con el botón de flecha ⑯, hacia la derecha y con el botón de flecha ⑰, hacia la izquierda. Si pulsa uno de los botones de flecha dos veces consecutivas con rapidez, el encuadre se desplazará hasta el extremo deseado. Por ejemplo, si pulsa dos veces el botón ⑰, la imagen se desplazará de inmediato al principio del siguiente renglón.

Para finalizar la función DLS, mantenga pulsado el botón  ③. A continuación, aparece el símbolo . Tras esto, volverá a disponer de todo el rango de aumento.

Hay tres modos de lectura: carta, libro y columna. Seleccione el modo que mejor se adapte a la anchura del material de lectura. El modo de lectura puede ajustarse en el menú. El aparato cuenta con los siguientes modos de lectura con distintos factores de aumento:

- ▶  Modo de lectura 1: carta (factor de aumento de 2,2 a un máximo de 12).
Utilice este modo de lectura para materiales muy anchos (hasta 215 mm).
- ▶  Modo de lectura 2: libro (factor de aumento de 3,3 a un máximo de 28).
Seleccione este modo para poder leer un libro (de anchura según el modo de lectura) por medio de la función DLS.
- ▶  Modo de lectura 3: columna (factor de aumento de 6 a un máximo de 48).
Seleccione este modo para poder leer las columnas (de periódicos/revistas) por medio de la función DLS.

Al encenderse el aparato, la función DLS está siempre desactivada.

Como alternativa, también puede manejarse la función DLS por medio del mando a distancia (consulte el capítulo „Mando a distancia“ de la página 64).

Activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura

Pulse el botón ④ para activar la línea de lectura. Vuelva a pulsar el botón para que desaparezca de nuevo la línea de lectura.

Funciones especiales de los botones

- ▶ Mantenga pulsado el botón  ③ para activar/desactivar la función DLS (consulte el capítulo “DLS (Dynamic Line Scrolling)” de la página 62).
- ▶ Mantenga pulsado el botón  ⑦ para apagar la función de enfoque automático (consulte también el capítulo “Activación y desactivación del enfoque automático” de la página 64).
- ▶ Mantenga pulsado el botón de la línea de lectura ④ para modificar la intensidad de la iluminación (consulte "Ajuste de la iluminación del material de lectura").

Imagen en falso color

Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y aumentar el contraste, gire el botón giratorio ② hasta que se muestre la imagen en el falso color deseado. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro. Para ajustar la imagen en falso color, abra el menú "Ajuste del falso color".

Almacenamiento de la imagen en vivo como archivo

Pulse brevemente el botón  ③ para guardar la imagen actual de la cámara como archivo en la tarjeta SD insertada y mostrarla como imagen fija en la pantalla. También puede modificarse el factor de aumento de esta imagen de la manera descrita. Los botones de flecha ⑰ + ⑱ permiten desplazar verticalmente la sección ampliada de la imagen y los botones de flecha ⑮ + ⑯ permiten desplazarla horizontalmente. Pulse de nuevo brevemente el botón  para volver a mostrar la imagen en vivo.

ES

Activación y desactivación del enfoque automático

Mantenga pulsado el botón  ⑦ para desactivar la función de enfoque automático. Su desactivación resulta útil, por ejemplo, para escribir bajo el aparato, ya que, de esta manera, el enfoque se mantiene sobre el material de lectura. Vuelva a pulsar el botón  para reactivar el enfoque automático. Al apagar el aparato, vuelve a activarse el enfoque automático.

Mando a distancia

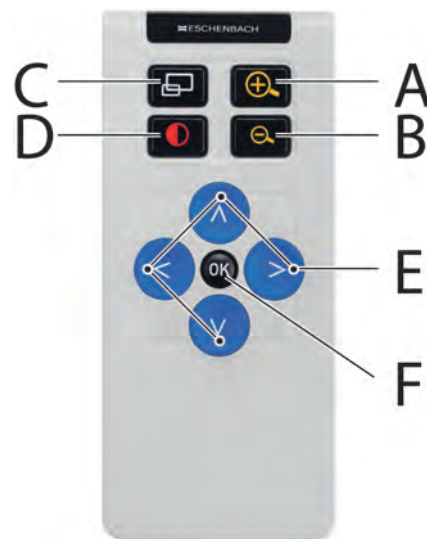
El mando a distancia puede utilizarse tanto en la mano como posado sobre la mesa. Sus elementos antideslizantes procuran que el mando a distancia no se resbale por la mesa. El mando a distancia solo funciona si está dentro de la línea de visión del sensor de infrarrojos situado bajo la pantalla.

Puesta en funcionamiento

Para evitar su autodescarga, un polo de la pila está aislado de la superficie de contacto con una tira de plástico. Para quitarla, abra la tapa del compartimento para pilas de la parte inferior del mando a distancia y retírela.

Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, pulse el botón **A**. Para disminuir el factor de aumento, pulse el botón **B**. Tras esto, se mostrará brevemente en la pantalla el factor de aumento ajustado.



Dynamic Line Scrolling

Para utilizar la función Dynamic Line Scrolling, mantenga pulsado brevemente el botón OK **F**. Una vez se ha ajustado el factor de ampliación deseado, con las teclas de flechas puede mover el encuadre mostrado en dirección horizontal o vertical sin tener que desplazar el propio material de lectura. Si se mantiene pulsada la tecla de flecha al final/principio de la sección de la imagen durante 2 segundos, la sección de la imagen salta al otro final/principio. Esto facilita la lectura de un texto.

Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón  **C**. Con esto, el aumento cambia a 1,6x. Si vuelve a pulsar el botón  **C**, vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.

ES

Imagen en falso color

Para modificar el falso color, pulse el botón **D** hasta que aparezca la combinación deseada de falso color.

Canales

En el compartimento de las pilas hay un interruptor para cambiar de canal. Este paso solo es necesario si se ponen en funcionamiento dos aparatos en paralelo. El canal correspondiente puede ajustarse en la opción „Mando a distancia“ del menú.

El canal seleccionado en el mando a distancia y en el menú deben ser idénticos. Esto es imprescindible para poder utilizar el mando a distancia. Por defecto, se utiliza el canal 1.

Encontrará una descripción más detallada del menú en Guía rápida, la primera opción del menú, en el aparato. Pulse el botón MENU  para abrir el menú.

Conexiones

Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el aparato a través de su conexión USB ⑫ al puerto USB de otro dispositivo, como, p. ej., un ordenador. En tal caso, la tarjeta SD insertada en el aparato funciona en el ordenador como la unidad de disco "ESCHENBACH" para las operaciones de administración de archivos.

ES

HDMI

Con el cable HDMI suministrado, puede conectar el aparato a través de su entrada HDMI ⑳ a la salida HDMI de otros dispositivos. Si el aparato detecta la señal HDMI en la entrada, cambia automáticamente a la visualización de esta señal. Para volver a la imagen de la cámara, mantenga pulsado el botón MENU ⑥ durante 3 segundos. Para volver a cambiar a la señal HDMI, vuelva a mantener pulsado el botón MENU ⑥ durante 3 segundos. Si se interrumpe la conexión con el dispositivo HDMI, el aparato cambia automáticamente a la imagen de la cámara.

Esta función depende del dispositivo de salida. La cámara de vídeo o de fotos debe contar con una salida HDMI y con HDMI Live.

Si no necesita ningún sonido, realice el ajuste correspondiente en el menú. Para ello, acceda al menú y ajuste el volumen () a silencio (.

Restablecimiento

Si el aparato ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del aparato. Para ello, pulse el botón RESET ⑬.

Variantes de equipamiento adicionales

Batería

Si ha adquirido vario DIGITAL 22 FHD Advanced con batería, lea detenidamente esta sección:

- ▶ Solo el fabricante o su servicio postventa están autorizados a desmontar o cambiar la batería.
- ▶ La carga completa de la batería dura 4 horas y ofrece una autonomía de uso de 2,5 horas.

Mesa XY

Si ha adquirido vario DIGITAL 22 FHD Advanced con la mesa XY, lea detenidamente esta sección:

ES



28. Freno horizontal (no frenado)
30. Botón para bloquear la mesa XY

29. Freno vertical (no frenado)
31. Botón para soltar el bloqueo

Antes de poder utilizar la función XY, pulse el botón para soltar el bloqueo ❸❶. A continuación, ponga los frenos ❷❸ y ❷❹ en la posición ilustrada. Ahora ya puede mover la mesa XY en dirección horizontal y vertical.

Si desliza los frenos ❷❸ hacia la derecha, la mesa XY solo se puede mover verticalmente. Si desliza los frenos ❷❹ hacia arriba, la mesa XY solo se puede mover horizontalmente. Para el transporte, lleve el aparato exclusivamente plegado y por el asa de transporte ❷❺ prevista para ello. Fije los dos frenos ❷❸ y ❷❹ y pulse el botón para bloquear la mesa XY ❸❶.

Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	54,6 cm (21,5") 16:9 Full-HD
Cámara:	Cámara con "zoom" óptico/digital y enfoque automático
Rango de aumento:	1,6 – 100 aumentos
Modos de visualización:	Color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
Alimentación de corriente del cargador:	Primaria: 100 V – 240 V ~ 50-60 Hz Secundaria: 19 V = 2000 mA
Conexión USB:	Tipo C (solo para la transmisión de datos)
Entrada HDMI:	HDMI 1.4, según el dispositivo de salida
Rango de la temperatura de funcionamiento:	10-40 °C (50-104 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Rango de la temperatura de almacenamiento:	0-60 °C (32-140 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Dimensiones (an. × al. × pr.):	520 × 150 × 500 mm mm (an. × al. × pr.)
Dimensiones con la mesa XY:	520 × 180 × 530 mm (an. × al. × pr.)
Peso:	Sin mesa XY: 8,9 kg Con mesa XY: 11,6 kg
Iluminación:	led
Consumo de potencia:	~ 30 W
Imágenes por segundo:	60 fps
Relación del contraste:	1000: 1
Estas instrucciones también están disponibles en internet en www.eschenbach.com	
USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.	

ES

Indicaciones de mantenimiento

- ▶ Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- ▶ Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y seco.
- ▶ No limpie el aparato con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes, disolventes a base de alcohol o disolventes orgánicos ni con productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No limpie el aparato en un baño de ultrasonidos ni bajo el agua corriente.
- ▶ Proteja el aparato frente a una suciedad excesiva.
- ▶ Al desplazar el aparato de una estancia fría a otra más cálida, puede formarse una condensación de agua que empañe la lente. Espere 40 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento para evitar que la condensación empañe la lente.

ES

Desecho

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



Garantía

Dentro del marco legal aplicable, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones de uso en caso de defectos atribuibles a fallos de fabricación o a deficiencias en los materiales. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se anulará el derecho a la garantía. Solo puede hacerse uso de la garantía si se presenta el justificante de compra.



Eschenbach Optik of America, Inc.
www.eschenbach.com

Version 1.0 / 04/21
All rights including translation,
technical modifications and errors
reserved.